

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO
Escola de Filosofia, Letras e Ciências Humanas
Departamento de Filosofia
Laboratório de Estudos de Linguagem e Práticas de Tradução

Minicurso

ROUSSEAU: TRADUÇÃO E SUBJETIVIDADE (6 horas)

Ministrante

THOMAZ KAWAUCHE

(Doutor em Filosofia pela USP e Professor Visitante na Unifesp)

O minicurso pretende examinar as diversas acepções da palavra “*sentiment*” em obras dos séculos XVII e XVIII com particular atenção aos textos de Jean-Jacques Rousseau (1712-1778). Do ponto de vista teórico, o problema consiste em discutir a emergência da ideia moderna de subjetividade a partir da acepção filosófica de “*sentiment*” elaborada por Rousseau em dois escritos de 1762: o *Contrato social* e o *Emílio*. O conteúdo prático do minicurso terá como objetivo apresentar três recursos lexicais na Internet: 1) o portal do Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales; 2) a página de pesquisa *Dictionnaires d'autrefois*; 3) a *Encyclopédie* de Diderot e d’Alembert em versão digital. Após o minicurso, os participantes estarão capacitados a traduzir o vocabulário filosófico no registro da língua francesa clássica utilizando pelo menos um dos recursos lexicais apresentados.

O professor ministrará duas aulas ao vivo na plataforma Google Meet (90 minutos cada) e permanecerá disponível para esclarecimento de dúvidas por e-mail durante a atividade assíncrona (180 minutos no total). A emissão do certificado de aprovação no minicurso fica condicionada à realização da tarefa de tradução a ser proposta.

7 e 14 de outubro de 2020

Aulas por videoconferência das 16h00 às 17h30 em sala do Google Meet

Inscrição pelo [site da PROEC](#)

Coordenador

Prof. Dr. Sílvio Rosa Filho (Dep. Filosofia)

Unifesp *campus* Guarulhos
Estrada do Caminho Velho, 333
Jd. Nova Cidade - 07252-312 - Guarulhos - SP